

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 112 (1994)  
**Heft:** 24

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### Redaktion SI+A:

Rüdigerstrasse 11  
Postfach 630  
8021 Zürich  
Tel. 01/201 55 36  
Fax 01/201 63 77

### Herausgeber:

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine

### SIA-Generalsekretariat:

Tel. 01/283 15 15  
SIA-Normen: Tel. 01/283 15 60

### GEP-Sekretariat:

Tel. 01/262 00 70

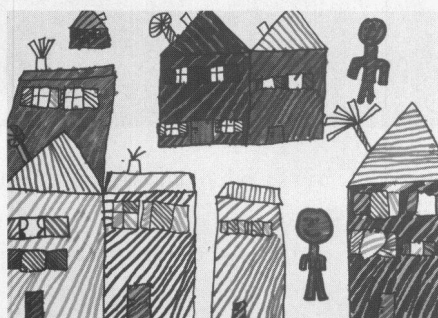
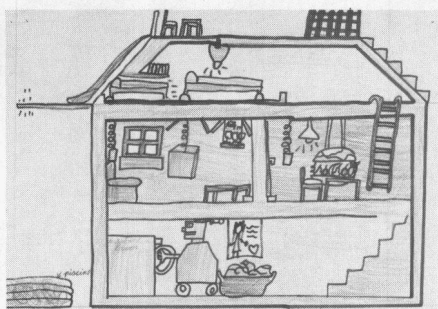
### ASIC-Geschäftsstelle:

Tel. 031/382 23 22

## Zum Titelbild

### SIA-Geschäftsbericht – zwischen Utopie und Realität

Das Unitas-Thema «Die Utopien von heute sind die Realitäten von morgen» und die im Rahmen einer Veranstaltung «grand public» der Sektion Fribourg zum Thema «Haus und Stadt», zusammengetragenen Kinderzeichnungen gaben den Anstoss zu den im vorliegenden SIA-Geschäftsbericht gewählten Illustrationen. Die in Vignetten-Form platzierten Zeichnungen veranschaulichen, dass Utopie und Realität für Kinder eins sind. Die Bilder stammen allesamt von 6- bis 12-jährigen Schülerinnen und Schülern aus dem Kanton Freiburg, denen wir an dieser Stelle ein Kompliment und Dankeschön aussprechen möchten. (Titelbild: Kevin Ramirez, 9)



## Inhalt

<b>Verfahrenstechnik</b>	<b>Der Beitrag des Ingenieurs bei Entwicklung und Betrieb verfahrenstechnischer Anlagen</b> <i>K. Hübelin, Basel</i>	455
<b>Umwelt</b>	<b>Tongruben im Spannungsfeld zwischen Materialabbau und Artenschutz</b> <i>Chr. Meyer, Frick, Th. Mumenthaler, Zürich, A. Seippel, Baden</i>	459
	<b>Gebäudehüllensysteme erstmals ökologisch bilanziert</b> <i>F. Dinkel, B. Waldeck, Basel</i>	464
<b>Energietechnik</b>	<b>Niedrigenergiekonzept im Verwaltungsbau</b> <i>P. Meier, Zug</i>	468
<b>Wettbewerbe</b>	<b>Maison du Football Européen UEFA à Nyon VD (D)</b> <b>Wohnüberbauung mit altersgerechten Wohnungen, Glarus (A). Wohnüberbauung «Flurhof», Wil SG (E). Überbauung «Park», Schönenwerd AG (E)</b>	471 477
<b>In Sachen Wettbewerb</b>	<b>Ein ungehöriges Verlangen</b> <i>B. Huber, Zürich</i>	478
<b>Tagungsberichte</b>	<b>Injektionen in Boden und Fels</b>	479
<b>Bücher</b>	<b>Brandsicherheit im Stahlbau</b>	479
<b>Aktuell</b>	<b>Schweizer Möbelfest International 1994. Landschaftsbauzeichner, ein junger Beruf. Interkantonale Gegenrechtsvereinbarungen im Submissionswesen. 2300 stromproduzierende Anlagen in der Schweiz. Ganz kurz: Rund um den Verkehr</b>	481
<b>SIA-Mitteilungen</b>	<b>Wir gratulieren. Die Hochbauzeichner im Generalsekretariat. Schweizer Architekten beim Rat der europäischen Architekten</b>	482
	<b>Sektionen. Kulturförderungsartikel: Stellungnahme des Vorstandes des SIA Zürich</b>	482
<b>B-Seiten</b>	<b>Laufende Wettbewerbe und Ausstellungen. Veranstaltungen. Aus Technik und Wirtschaft</b>	B 85–88
<b>Impressum</b>	<b>am Schluss des Heftes</b>	

## Ingénieurs et architectes suisses

### Numéro 12/94

Rédaction: rue de Bassenges 4, 1024 Ecublens, tél. 021/693 20 98

### Architecture du territoire

**La Chaux-de-Fonds «ville ouverte»**  
*S. Lezzi*

202

**Développement urbanistique de la ville de La Chaux-de-Fonds**  
*A. Bringolf*

206

**Prix de l'ASPAN**  
*S. Lezzi*

210